



Grand Capital

Franchising Agreement

Договор коммерческой концессии

FRANCHISING CONTRACT

GrandCapital Ltd.,
hereinafter referred to as the “**Franchiser**”, of the one part
and _____,
hereinafter referred to as the “**Franchisee**” of the other part,
have concluded the present Contract on the following basis:

1. Scope of the contract

1.1. According to the present **Contract** the **Franchiser**, for a fee and for the period provided by the Contract, grants the right to the **Franchisee** to use the complex of exclusive rights belonging to the **Franchiser** in the **Franchisee** business activities. This includes, namely, the right of use of the following: the “**Grand Capital**” brand and business name; “**Grand Capital**” service mark; secured commercial information and business experience; business organization model; marketing and promotional materials; GCTrader4 trading platform (and its future versions); guidance papers and education programs; analytical data produced; client engagement techniques.

1.2. The **Franchisee** is granted the right of use of the mentioned exclusive rights belonging to the **Franchiser** in the context of provision of service to clients, regardless of their place of residence, using the representational office, located in the city/town of _____, Republic _____.

1.3. Duration of the contact: 1 (one) year.

1.4. User fee for the complex of exclusive rights amounts to: _____

2. Obligations of the parties

2.1. Once the contractual payment under the present **Contract** is made, the **Franchiser** is obliged to:

a) To transfer technical and commercial documentation to the **Franchisee**, provide the **Franchisee** with all information necessary for him to exercise the rights granted to him under the present **Contract**, and instruct the **Franchisee** and his personnel on all matters involved with implementation of these rights;

b) To develop and provide the **Franchisee** with print-ready design layouts of promotional print products and materials for exterior and interior decoration of commercial premises of the **Franchisee**;

c) To provide regular technical and advisory assistance to the **Franchisee** and to assist him with personnel training and professional development (for an extra fee), including

ДОГОВОР КОММЕРЧЕСКОЙ КОНЦЕССИИ

Компания **GrandCapital Ltd.**, (далее - «**Правообладатель**»), с одной стороны
и _____, именуемый в дальнейшем
“**Пользователь**”, с другой стороны, заключили настоящий
Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Согласно настоящему **Договору** **Правообладатель** обязуется предоставить **Пользователю** за вознаграждение на указанный в **Договоре** срок право использовать в предпринимательской деятельности **Пользователя** комплекс принадлежащих **Правообладателю** исключительных прав, а именно: право на фирменное наименование и коммерческое обозначение “**Grand Capital**”, на знак обслуживания “**Grand Capital**”, на охраняемую коммерческую информацию и коммерческий опыт, на организационную модель бизнеса, на маркетинговые и рекламные продукты, на торговую платформу GCTrader4 (и ее последующие модификации), на методические разработки и учебные программы, на производимую аналитическую информацию, право на технологию привлечения клиентов.

1.2. **Пользователь** вправе использовать принадлежащий **Правообладателю** комплекс исключительных прав в представительстве, расположенном на территории г. _____ Республики _____ по обслуживанию клиентов, обратившихся в данное представительство вне зависимости от места их проживания.

1.3. Срок действия настоящего **Договора**: один год.

1.4. Вознаграждение за пользование комплексом исключительных прав составляет: _____

2. Обязанности сторон

2.1. После оплаты по настоящему **Договору** **Правообладатель** обязан:

a) Передать **Пользователю** техническую и коммерческую документацию, предоставить иную информацию, необходимую **Пользователю** для осуществления прав, предоставленных ему по настоящему **Договору**, а также проинструктировать **Пользователя** и его работников по вопросам, связанным с осуществлением этих прав;

b) Разработать и предоставить **Пользователю** электронные оригинал-макеты для рекламы на полиграфической продукции и для внешнего и внутреннего оформления коммерческих помещений **Пользователя**;

в) Оказывать **Пользователю** постоянное техническое и консультативное содействие, а также содействие в обучении и повышении квалификации работников (за

experts on-site visits to the **Franchisee** representational office.

d) To monitor the quality of advisory services, provided by the **Franchisee** under the present **Contract**;

e) To withhold the grant of exclusive rights, similar to the ones provided by the present **Contract**, to the third parties, so they could exercise these rights within the territory assigned to the **Franchisee** in compliance with the article 1.2. of the present **Contract**, and also to refrain from similar activities within the mentioned territory.

2.2. The **Franchisee** is obliged to:

a) To make sure the quality of advisory services he provides is as high as the quality of advisory services provided by the **Franchiser** directly;

b) To observe the **Franchiser's** procedures and guidelines designed to make sure the complex of exclusive rights is exercised by the **Franchisee** in the same way, using the same methods and in the the same context as it is used by the **Franchiser**, including guidelines concerning equipment, location, exterior and interior decoration of commercial premises utilized by the **Franchisee** in the course of implementation of rights granted to him under the **Contract**;

c) To provide clients with extra services they would expect to be available, if they approached the **Franchiser** directly;

d) Not to disclose the **Franchiser's** internal work-flow management information, as well as other proprietary information;

e) To Inform clients in a way that is the most apparent for them that he utilizes the company name, brand name, trade mark, service mark and other brand identity elements under the present **Contract**;

f) Not to enter into competition with the **Franchiser** beyond the territory subject to the present **Contract**.

3. The **Franchiser's** responsibility in regard to claims submitted to the **Franchisee**

3.1. The **Franchiser** is vicariously liable for claims submitted against the **Franchisee** concerning substandard quality of advisory services the **Franchisee** provides under the present **Contract**.

3.2. The **Franchiser** and the **Franchisee** are jointly liable for claims submitted against the **Franchisee** concerning advisory services provided by the **Franchiser**.

дополнительную плату), включая выезд специалистов в представительство **Пользователя**;

г) Контролировать качество консультационных услуг, оказываемых **Пользователем** на основании настоящего **Договора**;

д) Не предоставлять другим лицам комплекс исключительных прав, аналогичных настоящему **Договору**, для их использования на закрепленной за **Пользователем** согласно п. 1.2. настоящего **Договора** территории, а также воздерживаться от собственной аналогичной деятельности на этой территории.

2.2. **Пользователь** обязуется:

a) Обеспечивать соответствие качества оказываемых консультационных услуг качеству консультационных услуг, оказываемых непосредственно **Правообладателем**;

б) Соблюдать инструкции и указания **Правообладателя**, направленные на обеспечение соответствия характера, способов и условий использования комплекса исключительных прав тому, как он используется **Правообладателем**, в том числе указания, касающиеся оборудования, места расположения, внешнего и внутреннего оформления коммерческих помещений, используемых **Пользователем** при осуществлении предоставленных ему по **Договору** прав;

в) Оказывать клиентам дополнительные услуги, на которые они могли бы рассчитывать, заказывая услугу непосредственно у **Правообладателя**;

г) Не разглашать секреты делопроизводства **Правообладателя** и другую полученную от него конфиденциальную коммерческую информацию;

д) Информировать клиентов наиболее очевидным для них способом о том, что он использует фирменное наименование, коммерческое обозначение, товарный знак, знак обслуживания или иное средство индивидуализации в силу настоящего **Договора**;

е) Не конкурировать с **Правообладателем** за пределами территории, на которую распространяется действие настоящего **Договора**.

3. Ответственность правообладателя по требованиям, предъявляемым **Пользователю**

3.1. **Правообладатель** несет субсидиарную ответственность по предъявляемым **Пользователю** требованиям о несоответствии качества консультационных услуг, оказываемых **Пользователем** по настоящему **Договору**.

3.2. По требованиям, предъявляемым **Пользователю** по консультационным услугам, оказываемым **Правообладателем**, **Правообладатель** отвечает солидарно с **Пользователем**.

4. Rights of the parties

4.1. If the **Franchisee** discharges his functions properly, he has the right for prolongation of the present **Contract** once it expires.

4.2. The **Franchiser** has the right to terminate or to withhold prolongation of the **Franchising Contract** on a unilateral basis, provided that the **Franchisee** fails to observe any article of the present **Contract**.

4.3. In case prior to the **Contract** expiration the **Franchiser** is minded to grant the same **Franchisee** rights to any third party, he is obliged to offer the **Franchisee** to conclude a new **Contract** or to reimburse the exclusive rights usage fee for the remaining term. In case a new **Contract** is concluded, its terms should be no less favorable for the **Franchisee** than the terms of the present **Contract**.

5. Validity

5.1. The present **Contract** comes into effect once it is signed by both Parties and remains valid within the term indicated in the article 1.3. of the present **Contract**.

5.2. Transfer of any exclusive right indicated in the article 1.1. of the present **Contract** to any third party does not constitute grounds for amendment or termination of the **Contract**. A new **Franchiser** becomes a contracting party within the frame of the present **Contract** in part of rights and obligations regarding a transferred exclusive right.

5.3. In case within the duration of the present **Contract** any exclusive right granted under the present **Contract** expires or such a right is terminated due to other reasons, the present **Contract** remains valid except for provisions applying to the right terminated.

5.4. The present **Contract** is terminated in case of:

a) Expiration of the period indicated in the article 1.3 of the present **Contract**.

b) In case the **Franchiser** or the **Franchisee** declares himself bankrupt.

c) Suspension of the **Franchiser's** company name and brand name rights, without substitution for new similar rights.

d) In other legally provided cases.

5.5. In case the **Franchisee** does not require termination of the present **Contract**, it remains valid with regard to the **Franchiser's** new company name or brand name.

4. Права сторон

4.1. **Пользователь**, надлежащим образом исполняющий свои обязанности, имеет право по истечении срока настоящего **Договора** на его заключение на новый срок.

4.2. **Правообладатель** вправе в одностороннем порядке расторгнуть или отказать в заключении **Договора** коммерческой концессии на новый срок при условии несоблюдения **Пользователем** любого из пунктов настоящего **Договора**.

4.3. В случае если до истечения срока действия **Договора** **Правообладатель** пожелает предоставить кому-либо те же права, какие были предоставлены **Пользователю** по настоящему **Договору**, он обязан предложить **Пользователю** заключить новый **Договор** либо возместить вознаграждение за пользование комплексом исключительных прав за неиспользуемый срок. При заключении нового **Договора** его условия должны быть не менее благоприятны для **Пользователя**, чем условия настоящего **Договора**.

5. Действие договора

5.1. Настоящий **Договор** вступает в силу с момента его подписания и действует в течение срока, указанного в п. 1.3. настоящего **Договора**.

5.2. Переход к другому лицу какого-либо исключительного права, указанного в п. 1.1. настоящего **Договора**, не является основанием для изменения или расторжения **Договора**. Новый **правообладатель** становится стороной настоящего **Договора** в части прав и обязанностей, относящихся к перешедшему исключительному праву.

5.3. В случае если в период действия настоящего **Договора** истек срок действия исключительного права, пользование которым предоставлено по настоящему **Договору**, либо такое право прекратилось по иному основанию, настоящий **Договор** продолжает действовать, за исключением положений, относящихся к прекратившемуся праву.

5.4. Настоящий **Договор** прекращает действие в случае:

a) Истечения срока, указанного в п. 1.3. настоящего **Договора**.

b) Объявления **Правообладателя** или **Пользователя** несостоятельным (банкротом).

в) Прекращения принадлежащих **Правообладателю** прав на фирменное наименование или коммерческое обозначение без замены их новыми аналогичными правами.

г) В иных случаях, предусмотренных законом.

5.5. В случае если **Пользователь** не требует расторжения настоящего **Договора**, **Договор** действует в отношении нового фирменного наименования или коммерческого обозначения **Правообладателя**.

6. Concluding provisions

6.1. Any contractual disputes between the Parties will be settled in accordance with the applicable legislation of the Republic of Seychelles.

6.2. The present **Contract** is formally established in two copies of the same legal force, a copy for each Party.

7. Addresses and banking details of the Parties

Franchiser:

Grand Capital Ltd.

Address: Suite 305, Griffith Corporate Centre, P.O. Box 1510, Beachmont, Kingstown, St. Vincent and the Grenadines

Franchisee:

6. Заключительные положения

6.1. При урегулировании споров по настоящему **Договору** стороны будут руководствоваться нормами действующего законодательства Республики Сейшельские Острова.

6.2. Настоящий **Договор** составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из сторон.

7. Адреса и банковские реквизиты сторон.

Правообладатель:

Grand Capital Ltd.

Адрес: Suite 305, Griffith Corporate Centre, P.O. Box 1510, Beachmont, Kingstown, St. Vincent and the Grenadines

Пользователь:
